

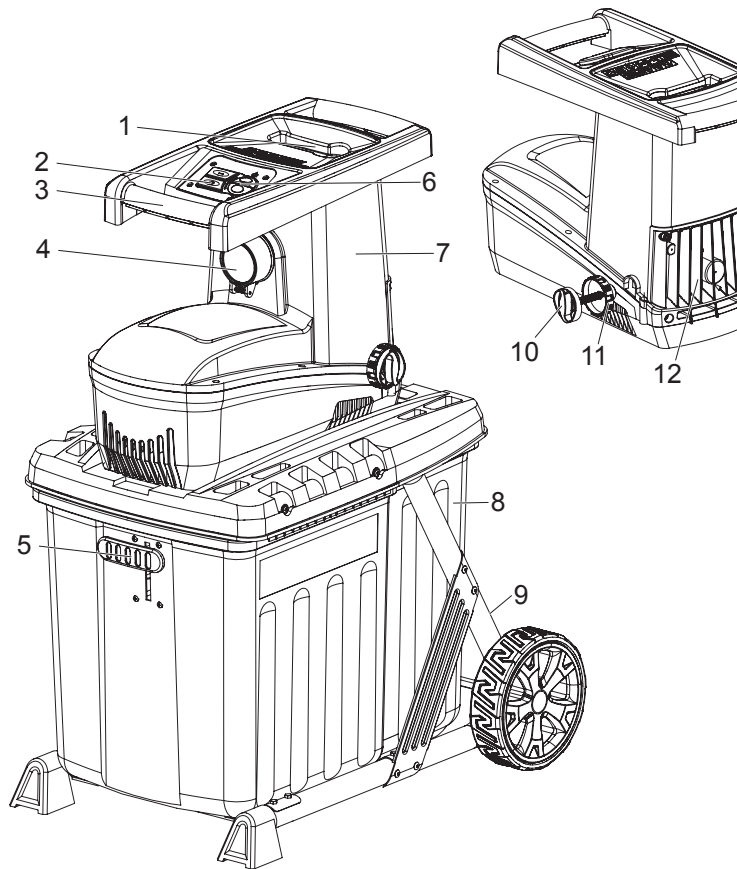
DOLMAR

FH-2500

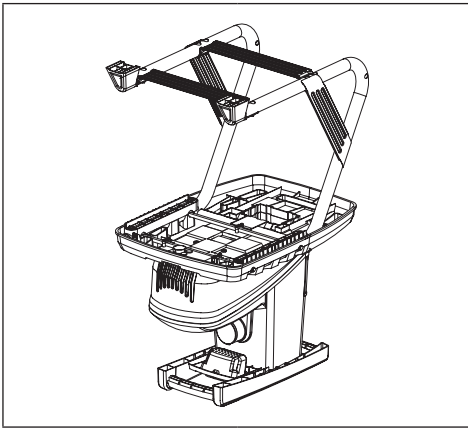


GB	Electric Shredder	Original Instruction Manual
F	Broyeur Electrique	Manuel d'instructions original
D	Flüsterhäcksler	Original-Bedienungsanleitung
I	Trituratore elettrico	Manuale di istruzioni originale
NL	Elektrische versnipperaar	Oorspronkelijke instructiehandleiding
E	Trituradora Eléctrica	Manual de instrucciones original
P	Triturador Elétrico	Manual de Instruções Originais
DK	Elektrisk flishugger	Original brugsanvisning
GR	Ηλεκτρικός τεμαχιστής	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Elektrikli Ögütücü	Orijinal Kullanım Kılavuzu
S	Elektrisk kompostkvarn	Originalbruksanvisning
N	Elektrisk kvern	Original instruksjonshåndbok
FIN	Sähkösilppuri	Alkuperäinen käyttöohje
LV	Elektriskais zaru smalcinātājs	Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodā
LT	Elektrinis smulkintuvas	Originali naudojimo instrukcija
EE	Elektriline oksapurustaja	Tõlgitud kasutusjuhend
PL	Elektryczny Rozdrabniacz Do Gałęzi	Oryginalna instrukcja obsługi
HU	Elektromos kerti hulladékaprító	Eredeti kezelői kézikönyv
SK	Elektrický drvič	Pôvodný návod na obsluhu
CZ	Elektrická drtička	Původní návod k použití
RO	Tocător electric	Manual de instrucțiuni original
RUS	Электрический Садовый Измельчитель	Оригинальная инструкция по эксплуатации
UA	Електричний подрібнювач	Оригінальний посібник з експлуатації

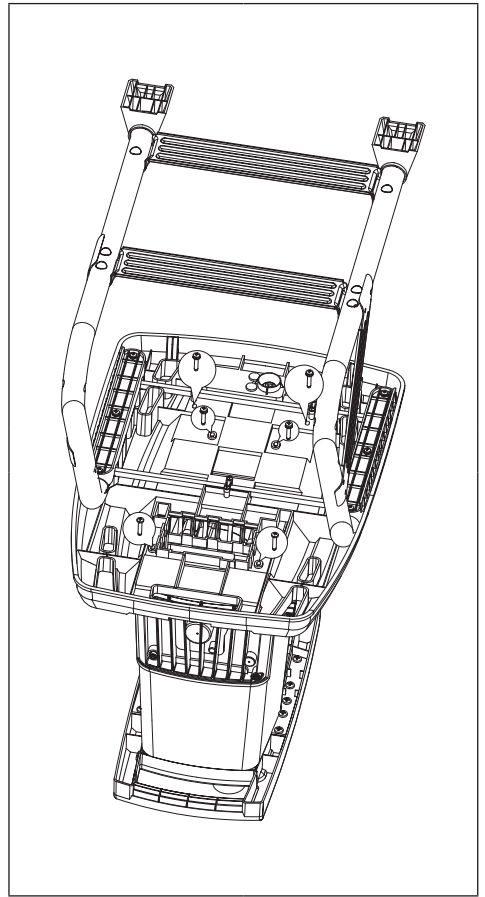




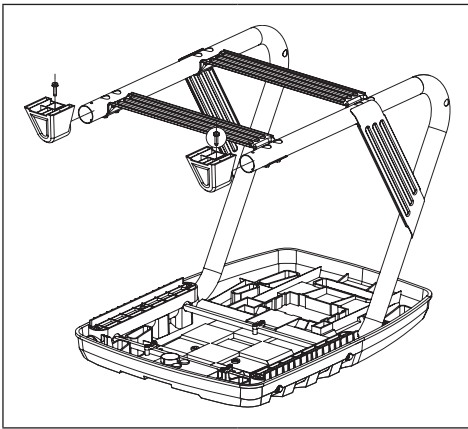
1



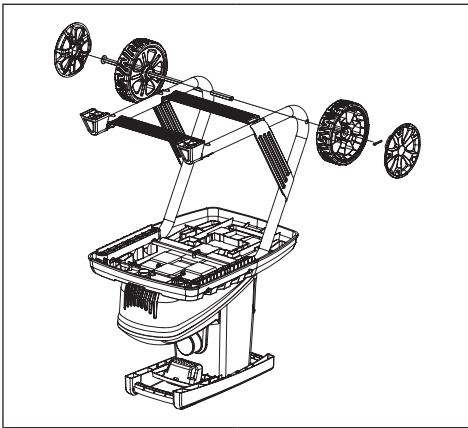
2



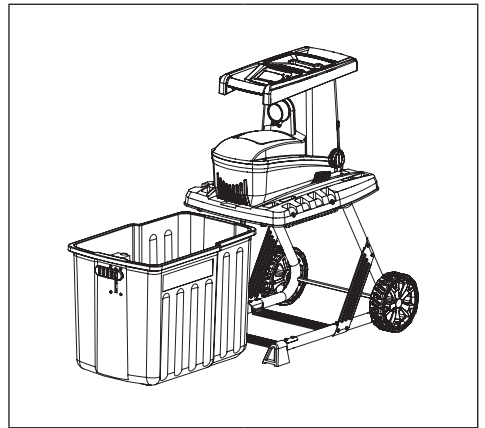
3



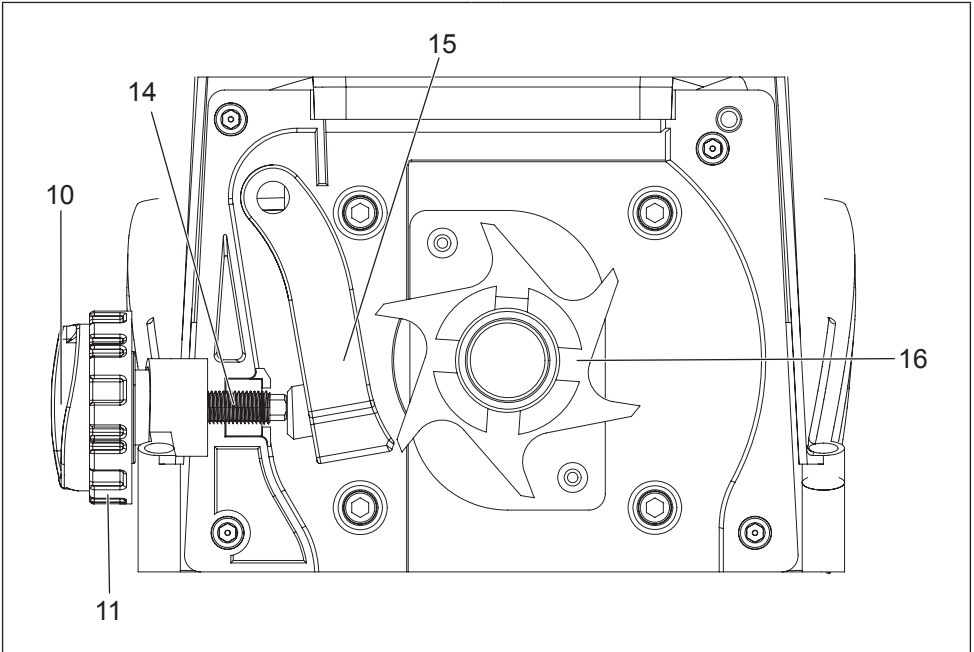
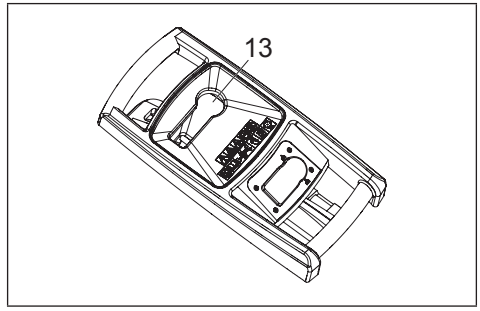
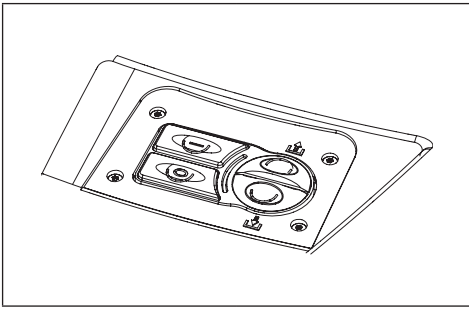
4



5



6



DÉSIGNATION DES PIÈCES

1 Trémie de remplissage	7 Enceinte supérieure	14 Vis
2 Interrupteur d'alimentation	8 Bac de récupération	15 Contre-lame
3 Poignée	9 Cadre de base	16 Cylindre de coupe
4 Fiche d'alimentation	10 Bouton de réglage	
5 Levier de verrouillage	11 Bouton de fixation	
6 Commutateur de marche avant/ arrière	12 Couvercle de lame	
	13 Côté alimentation	

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	FH-2500
Nom	Broyeur Electrique
Moteur	Moteur C.A. 230 V~50 Hz
Puissance du moteur P1 S6-40%	2 500 W
Puissance du moteur P1 S1	2 000 W
Vitesse de rotation du cylindre de coupe	40 min ⁻¹
Interrupteur d'alimentation à	protection contre la surcharge, dispositif de coupe et inverseur, déclencheur tension zéro
Poids	27,6 kg
Diamètre de branche max. (uniquement pour le bois fraîchement coupé)	45 mm max.
Classe de sécurité	I
Classe de protection	IP X4

DONNÉES DE BRUIT

Niveau de pression acoustique	74,88 dB (A), K= 2,50 dB (A)
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'utilisateur	84,4 dB (A), K= 3 dB (A)
Niveau de puissance sonore mesuré	93,49 dB (A), K= 3,97 dB (A)
Niveau de puissance sonore garanti	97 dB (A)

Le niveau d'intensité sonore pour l'utilisateur peut dépasser 80 dB (A). Portez des protections d'oreilles.

SYMBOLES

Les symboles utilisés pour la machine sont indiqués ci-dessous. Vous devez en avoir compris le sens avant l'utilisation.



- Consultez le manuel d'instructions.



- Soyez très prudent et attentif.



- Coupez le moteur et débranchez la machine avant d'effectuer l'entretien, le nettoyage, la maintenance ou la réparation.



- Des objets peuvent être éjectés à grande vitesse.



- Ne laissez pas les badauds et animaux domestiques approcher de la zone de danger.



- Danger — Lames en rotation. Gardez les mains et les pieds à l'écart des ouvertures pendant que la machine tourne.



- Danger — Lames en rotation. Gardez les mains et les pieds à l'écart des ouvertures pendant que la machine tourne.



- Portez des protections pour les yeux et pour les oreilles.



- Portez des gants de protection.



- N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.



- Tournez le boulon en sens horaire pour moins de jeu, ou en sens antihoraire pour plus de jeu



- Ouvrez le couvercle de lame pour ajuster la lame ou pour enlever le bois.



- Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces de la machine.



- Ne montez pas sur la machine.



- Uniquement pour les pays de l'UE
Ne pas jeter les appareils électriques et les batteries avec les ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes 2002/96/CE (relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques) et 2006/66/CE (relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs), ainsi qu'à leur application en conformité avec les lois nationales, les appareils électriques et batteries qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés séparément et renvoyés à un établissement de recyclage respectueux de l'environnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CECI AVANT L'UTILISATION CONSERVEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE



Ne commencez l'utilisation de la machine qu'après avoir lu les présentes instructions d'utilisation. Respectez toutes les instructions, et installez la machine tel que décrit.

Usage pour lequel la machine a été conçue

- Le broyeur de jardin est conçu pour le broyage des éléments suivants :
 - Tout type de branche dont le diamètre ne dépasse pas la capacité maximale de la machine (cela varie suivant le type de bois et son état)
 - Résidus de jardin tels que plantes flétries ou mauvaises herbes humides laissées au sol pendant quelques jours (insérez-les dans le broyeur en alternant avec des branches).
- Le broyeur de jardin est conçu exclusivement pour un usage privé, et non à des fins commerciales. Ne l'utilisez pas dans les lieux publics.

Instructions générales

- Veuillez lire ce manuel d'instructions pour vous familiariser avec le maniement de la machine. Les utilisateurs mal renseignés risquent de se blesser ou de blesser quelqu'un d'autre par un maniement inadéquat.
- Ne prêtez pas la machine aux personnes sans expérience.

- Lorsque vous prêtez la machine, joignez toujours le présent manuel d'instructions.
- Le broyeur électrique n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ainsi que par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Ne laissez pas les enfants utiliser cet équipement.
- N'utilisez la machine que si vous êtes en bonne condition physique. Effectuez tout travail calmement et prudemment. L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes en présence et des dommages causés dans sa zone de travail.
- N'utilisez jamais cette machine après avoir consommé de l'alcool ou un médicament, ni lorsque vous êtes fatigué ou malade.
- Utilisez la machine conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. Utiliser la machine pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue peut entraîner une situation dangereuse.
- Ne modifiez jamais la machine, y compris les dispositifs de sécurité (dispositif de verrouillage, etc.). Cela compromettrait votre sécurité.
- La réglementation nationale ou locale peut imposer des restrictions au maniement de la machine.
- Soyez vigilant. Prêtez attention à vos propres gestes. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.

Dispositifs de protection personnelle

- Portez des vêtements adéquats. Les vêtements portés doivent être fonctionnels et adéquats, c'est-à-dire moulants sans être toutefois gênants. Ne portez ni bijoux ni vêtements susceptibles de s'enchevêtrer dans la machine. Recouvrez les cheveux longs d'un filet à cheveux ou d'une coiffure similaire.
- Portez toujours des protections d'oreilles pour éviter la perte d'audition.
- Portez des lunettes de protection ou des lunettes à coques pour protéger vos yeux contre les débris rejetés par la trémie de remplissage.
- Portez des gants de protection pour protéger vos doigts contre les blessures.
- Portez un masque protecteur quand il y a beaucoup de poussières, comme lorsque vous broyez des branches sèches ou des haies feuillues.
- Lorsque vous utilisez la machine, portez toujours des chaussures robustes à semelle antidérapante. Cela vous protégera contre les blessures et assurera un bon appui au sol.

Sécurité de la zone de travail

- Ne laissez approcher ni enfants ni badauds pendant vous utilisez la machine.
- Utilisez la machine dans un espace ouvert, sur une surface ferme et non inclinée. N'utilisez pas la machine près des murs ou autres objets.
- N'utilisez pas la machine dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. La machine produit des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou émanations.

- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée ou recouverte de gravier ; les matières éjectées peuvent causer une blessure.
- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail encombrées ou sombres ouvrent la porte aux accidents.
- N'exposez pas la machine à la pluie ou à des emplacements mouillés. En pénétrant dans la machine, l'eau peut augmenter les risques de choc électrique.

Faire démarrer la machine

- Avant de brancher ou d'allumer la machine :
 - Assurez-vous que les vis, écrous et autres dispositifs de fixation sont tous bien serrés.
 - Assurez-vous que les carters de protection, déflecteurs et écrans de protection sont posés et en bon état de fonctionnement.
 - Remplacez les étiquettes abîmées ou illisibles.
 - Assurez-vous que la trémie de remplissage est vide.
 - Assurez-vous que les ouvertures d'entrée et d'évacuation sont bien protégées.
 - Vérifiez soigneusement toutes les pièces de la machine, pour vous assurer qu'elles fonctionnent bien et remplissent leurs fonctions respectives. Surtout, n'utilisez jamais la machine si son interrupteur ne fonctionne pas bien.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, demandez à un centre toujours de service après-vente Dolmar agréé de le remplacer à l'aide de pièces de rechange authentiques.

Sécurité électrique

⚠ AVERTISSEMENT :

- Cet appareil est un appareil de Classe I. Branchez-le sur une prise de courant dotée d'une borne de terre. Une mise à la terre inadéquate comporte un risque de choc électrique et de décès. Utilisez exclusivement des cordons prolongateurs dotés d'une prise à trois broches, dont une pour la mise à la terre, et des prises de courant adaptées à la fiche de l'outil.
- Pendant l'utilisation, évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre (ex. : tuyaux, radiateurs, etc.).
- Utilisez uniquement un cordon prolongateur IEC60245 (H07RN-F) conçu pour l'usage extérieur et doté d'un connecteur étanche aux éclaboussures. La section transversale doit être d'au moins 1,5 mm² pour un cordon de 25 mètres ou moins, et de 2,5 mm² pour un cordon de plus de 25 mètres.
- Il y a un risque de baisse de tension si un cordon long et mince est utilisé. Le cas échéant, cela peut affecter la puissance de la machine.
- Lorsque vous utilisez un cordon prolongateur, assurez-vous qu'il ne gêne pas, qu'il n'est ni écrasé ni plié, et que sa fiche n'est pas mouillée.
- Lorsque vous utilisez un enrouleur, déroulez complètement le cordon.
- Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez jamais la machine par son cordon, et ne tirez pas sur le cordon pour déplacer ou débrancher la machine. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces en mouvement. Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.

- Vérifiez régulièrement la gaine isolante du cordon prolongateur. Si le cordon est abîmé, faites-le remplacer.
- Si le câble de connexion est endommagé, débranchez immédiatement la fiche réseau. Un câble endommagé peut causer un choc électrique au contact des pièces sous tension.
- N'utilisez jamais de câbles endommagés.
- Ne branchez la machine que sur les prises des circuits électriques contrôlés. Assurez-vous que la tension du système d'alimentation correspond à celle de la plaque signalétique de la machine.
- Vous ne devez, en aucun cas, désactiver ou contourner les dispositifs de protection.
- Lorsque vous utilisez la machine à l'extérieur, utilisez toujours un interrupteur à courant différentiel résiduel dont le courant de fonctionnement est de 30 mA ou moins.

Utilisation

- Gardez le visage et le corps à l'écart de l'ouverture d'entrée.
- Ne laissez jamais vos mains, toute autre partie du corps ou vêtement à l'intérieur de l'ouverture d'entrée ou de l'ouverture d'évacuation, ou près des pièces en mouvement. Cela comporte un risque de blessure grave.
- Ne présumez pas de vos forces. Assurez-vous d'un bon appui au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle de la machine dans les situations imprévues. Pour insérer des matières dans la machine, ne vous placez pas plus haut que la base de la machine.
- Pendant l'utilisation, restez toujours à une bonne distance de l'ouverture d'évacuation.
- Respectez la réglementation locale en matière de protection contre le bruit.
- N'insérez pas de cailloux, pièces de métal, bouteilles ou autres corps étrangers. Lorsque vous insérez des objets dans la machine, assurez-vous qu'ils ne contiennent pas de tels corps étrangers.
- Si la lame heurte un corps étranger, ou si la machine se met à vibrer ou à émettre un bruit anormal, coupez immédiatement le moteur et débranchez la machine. Assurez-vous que le broyeur n'est pas endommagé, et resserrez les pièces desserrées. Faites réparer la machine dans un centre de service après-vente agréé.
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans l'ouverture d'évacuation. Autrement des matières risquent d'être rejetées par l'ouverture d'entrée.
- Coupez le moteur et débranchez la machine dans les cas suivants :
 - Chaque fois que vous devez laisser la machine sans surveillance
 - Avant de débloquer la machine ou de vérifier la cause d'une panne
 - Avant d'effectuer la vérification, le nettoyage ou l'entretien de la machine
 - Avant d'effectuer tout réglage, de remplacer des accessoires ou de ranger la machine
 - Chaque fois que la machine se met à vibrer ou à émettre un bruit anormal
 - Pour nettoyer l'ouverture d'entrée ou d'évacuation
 - Pour poser ou retirer le bac de récupération
 - Pour transporter la machine.

- N'inclinez pas la machine pendant l'utilisation.
- Lorsque vous insérez des matières longues, restez à une bonne distance de la machine. Il y a risque de blessure si les matières sont rejetées.
- N'utilisez pas la machine sans sa trémie de remplissage.
- Ne forcez pas la machine. Elle effectuera un travail de meilleure qualité, et de manière plus sûre, si vous l'utilisez au régime pour lequel elle a été conçue. Les surcharges fréquentes peuvent endommager le moteur ou entraîner un incendie.
- Utilisez le bon appareil. N'utilisez pas les appareils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas conçus. N'essayez jamais d'insérer dans la machine des objets de métal, de verre, de pierre, de céramique, de plastique, ou des branches épaisses, du bois dur, des planches de bois épaisses, etc.

Instructions de maintenance

- Confiez toujours votre machine à un centre de service après-vente agréé, qui n'utilise que des pièces de rechange authentiques. Une réparation incorrecte ou une mauvaise maintenance peuvent raccourcir la durée de service de la machine et augmentent les risques d'accident.
- Avant de faire l'entretien, l'inspection ou le réglage de la machine, et avant de la ranger ou de remplacer un accessoire, suivez les étapes ci-dessous :
 - Coupez le courant de la source d'alimentation
 - Débranchez la machine de la source d'alimentation
 - Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont parfaitement arrêtées
 - Laissez refroidir la machine.
- Inspectez la machine pour détecter d'éventuels dommages :
 - Vérifiez si les dispositifs de sécurité remplissent adéquatement la fonction pour laquelle ils sont conçus
 - Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent de manière fluide et adéquate
 - Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée et qu'elles sont toutes bien posées
 - S'il y a des pièces endommagées, faites-les remplacer ou réparer dans un centre de service après-vente agréé.
- Soyez très prudent pendant l'entretien du couteau. Le couteau peut être déplacé manuellement même s'il est verrouillé par le dispositif de protection.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. Cela comporte un risque de choc électrique.
- Portez des gants de protection pendant la maintenance ou le travail de montage, pour éviter toute blessure aux doigts.
- N'effectuez aucun travail de maintenance ou de réparation non décrit dans le présent manuel d'instructions. Tout autre travail doit être effectué par un centre de service après-vente Dolmar agréé.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires originaux Dolmar conçus pour votre machine. Autrement vous risquez de vous blesser ou d'endommager la machine.
- Rangez la machine dans une pièce sèche. Gardez hors de portée des enfants. Ne rangez jamais la machine à l'extérieur.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION :

- Avant toute intervention sur la machine, assurez-vous toujours qu'elle est éteinte et débranchée.
1. Mettez l'enceinte supérieure à l'envers sur un plancher plat. Mettez ensuite le cadre de base dessus. Vérifiez soigneusement le sens de la pièce. **(Fig. 2)**
 2. Serrez chaque pièce à l'aide des vis. Assurez-vous qu'elles sont parfaitement stables. **(Fig. 3)**
 3. Fixez les butées à l'aide des vis. Assurez-vous qu'elles sont bien serrées. **(Fig. 4)**
 4. Posez les roues comme suit : **(Fig. 5)**
 - Fixez l'axe à l'une des roues.
 - Faites passer l'axe dans les orifices de la patte.
 - Fixez l'autre roue à l'axe en faisant passer la broche dans l'orifice de l'axe. Serrez la roue en pliant la broche.
 - Posez les couvercles sur les roues.
 5. Fixez le bac de récupération. Soulevez ensuite le levier de verrouillage. **(Fig. 6)**

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT :

Avant de brancher la machine, assurez-vous toujours qu'elle est éteinte. Il y a risque de démarrage inattendu et de blessure grave si l'on branche la machine alors que l'interrupteur est en position de marche.

Interrupteur d'alimentation (Fig. 7)

⚠ ATTENTION :

N'utilisez pas la machine si son interrupteur est défectueux. Faites remplacer les interrupteurs défectueux dans un centre de service après-vente Dolmar agréé. Pour allumer la machine, appuyez sur le bouton vert. Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton rouge.

Lumière à DEL

La lumière à DEL indique l'état de la machine comme suit :

Couleur **ROUGE** : Lorsque l'on éteint la machine alors qu'elle est branchée sur la source d'alimentation.

Couleur **VERTE** : Lorsque l'on allume la machine.

Clignotement VERT continu : Lorsque la machine se bloque en cours d'utilisation.

Clignotement ROUGE : Lorsque la machine ne peut se remettre en marche automatiquement. Le cas échéant, réglez le problème manuellement.

Protection contre le redémarrage involontaire

La machine s'éteint automatiquement (l'interrupteur se met en position d'arrêt) en cas de panne d'alimentation. Pour redémarrer, appuyez de nouveau sur le bouton vert.

Protection contre la surcharge

Le moteur est doté d'une protection contre la surcharge. Lorsqu'elle est surchargée, la machine effectue les opérations suivantes :

- La lame tourne en sens inverse pendant deux ou trois secondes pour essayer de rejeter la matière à broyer.
- La lame repart vers l'avant.
- Si la matière est toujours coincée après trois de ces essais, la machine s'arrête et la lumière à DEL clignote en rouge.

Le cas échéant, suivez les étapes ci-dessous :

- Éteignez la machine.
- Attendez l'arrêt complet des lames.
- Retirez la matière coincée.
- Rallumez le broyeur au bout d'environ 5 minutes, et insérez de la matière plus facile à broyer.
- S'il n'est pas possible d'allumer la machine après ce temps d'attente, reportez-vous à la section « Dépannage ».

Commutateur de marche avant/arrière

⚠ ATTENTION :

Éteignez le broyeur avant de modifier la position du commutateur de marche avant/arrière.

Position ↓

Les lames tournent vers l'avant.

Position ↑

Les lames tournent en sens inverse pour libérer la matière coincée.

Lorsque vous permutez la machine dans le sens ↑ (inverse), maintenez la pression sur le bouton vert de l'interrupteur d'alimentation pour faire tourner les lames. Le broyeur s'arrêtera automatiquement dès que vous libérerez l'interrupteur d'alimentation.

NOTE :

- Il se peut que plusieurs opérations vers l'arrière et l'avant soient nécessaires pour broyer un gros objet.

⚠ ATTENTION :

- Pour éviter les accidents, retirez toujours les objets coincés à l'aide d'un crochet ou d'un bâton.
- Attendez toujours l'arrêt complet du broyeur avant de le faire redémarrer.

Bac de récupération

⚠ ATTENTION :

- Avant de poser ou de retirer le bac de récupération, éteignez et débranchez la machine.
- Par mesure de sécurité, vérifiez toutes les deux heures que le dispositif de verrouillage fonctionne bien.
- N'essayez jamais de contourner le dispositif de verrouillage de protection.

Levier de verrouillage :

Position supérieure → Le bac de récupération est verrouillé.

Position inférieure → Le bac de récupération est déverrouillé.

Le dispositif de sécurité empêche l'appareil de s'allumer.

La machine ne s'allume pas si le levier de verrouillage est en position de déverrouillage. La machine s'arrête automatiquement si l'on déverrouille le bac de récupération pendant l'utilisation.

Couvre-lame

⚠ ATTENTION :

- Avant d'ouvrir le couvre-lame, assurez-vous que la machine est éteinte et débranchée.
- Avant d'ouvrir le couvre-lame, mettez des gants de protection.
- Le couteau ne s'arrête pas immédiatement après la mise hors tension. Attendez que toutes les pièces se soient arrêtées.

Si de la matière obstrue beaucoup l'enceinte supérieure, enlevez-la en ouvrant le couvre-lame.

UTILISATION

Installez la machine :

- Sur une surface plane et horizontale. Ne mettez pas la machine sur un sol pavé ou recouvert de gravier.
- À une distance sûre (au moins 2 m) des murs et autres objets.

Avant le démarrage, assurez-vous que :

- Les câbles de connexion ne sont pas endommagés. S'il y a des entailles ou des accrocs sur un câble, cessez l'utilisation et remplacez-le immédiatement.
- La machine n'a subi aucun dommage et toutes ses vis sont bien serrées.
- La machine est complètement et parfaitement montée.

Vérifiez la connexion réseau :

- Assurez-vous que la tension réseau correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique, et que la machine est adéquatement mise à la terre.
- Utilisez uniquement des cordons prolongateurs dont la section transversale de conducteur est suffisante.

Les matériaux que le broyeur peut traiter

Le broyeur peut traiter les types de matériaux suivants :

- Tout type de branche dont le diamètre ne dépasse pas la capacité maximale de la machine, en tenant toutefois compte du type de bois et de son état
- Résidus de jardin tels que plantes flétries ou mauvaises herbes humides laissées au sol pendant quelques jours (insérez-les dans le broyeur en alternant avec des branches).

Le broyeur NE peut PAS traiter les types de matériaux suivants :

- Verre, métal, plastique, pierre, céramique, branches épaisses, bois dur, planches de bois épaisses, tissus, sacs de plastique et racines recouvertes de terre.
- Déchets presque à l'état liquide, p. ex. les déchets de cuisine.

Utilisation : (Fig. 8)

- Insérez la matière dans le trémie de remplissage par le côté droit.
- Les branches, les brindilles et le bois doivent être broyés juste après la coupe. Ils peuvent devenir très durs en séchant.
- Si les branches sont difficiles à insérer, enlevez les pousses secondaires de la branche.
- Coupez le moteur et débranchez la machine avant de nettoyer l'ouverture d'éjection.

- Ne laissez pas la matière broyée s'accumuler dans l'ouverture d'éjection. Autrement la matière broyée risque d'obstruer l'ouverture d'éjection. Videz régulièrement le bac de récupération.
- N'insérez pas de matière dont le diamètre est supérieur au diamètre de branche maximum spécifié dans les Données techniques. Suivant la fraîcheur et l'état du bois, il se peut que le diamètre de branche maximum soit plus petit.
- Le broyage de résidus de jardin mouillés obstrue la machine. Pour éviter d'obstruer la machine, insérez en alternance les résidus et de la matière qui contient du bois.
- Il se peut que les matières molles ou les branches mouillées soient tordues au lieu d'être coupées. Une contre-lame usée peut aussi causer ce problème.

Ajuster le jeu de la lame (Fig. 9)

Pour un fonctionnement efficace, ajustez le jeu entre la contre-lame et le cylindre de coupe.

Régler le jeu :

- Allumez l'appareil.
- Tournez le bouton de fixation en sens antihoraire pour libérer le bouton de réglage.
- Tournez lentement le bouton de réglage en sens horaire pour rapprocher la contre-lame du cylindre de coupe. Tournez-le jusqu'à ce que de fins copeaux d'aluminium tombent par l'ouverture d'éjection.
- Tournez le bouton de fixation en sens horaire pour verrouiller le bouton de réglage.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Avant d'effectuer l'inspection ou la maintenance, assurez-vous toujours que la machine est éteinte et débranchée.
- Avant d'effectuer l'inspection ou la maintenance, mettez des gants de protection.
- Le couteau ne s'arrête pas immédiatement après la mise hors tension. Avant d'effectuer tout travail de maintenance, attendez l'arrêt de toutes les pièces.
- Après le travail de maintenance, assurez-vous d'avoir retiré tous les outils.
- N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil. Pour nettoyer la machine, utilisez uniquement un chiffon humide et une brosse douce.
- N'arrosez pas ou ne nettoyez pas la machine avec de l'eau sous pression élevée.

Après chaque utilisation, effectuez la maintenance suivante :

- Vérifiez si toutes les vis de verrouillage sont bien serrées (serrez-les si nécessaire).
- Lubrifiez les parties métalliques pour les protéger contre la corrosion.
- Gardez les orifices d'aération propres et exempts de poussières.

Le cylindre de coupe et la contre-lame s'usent avec le temps. Lorsque nécessaire, demandez au centre de service après-vente agréé le plus près de les remplacer.

DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT : Avant de dépanner la machine, éteignez-la, débranchez-la et attendez son arrêt complet.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Pas de courant	Vérifiez la source d'alimentation.
	Cordon d'alimentation défectueux	Faites-le vérifier dans un centre de service après-vente agréé.
	La protection contre la surcharge s'est déclenchée.	Laissez refroidir la machine, puis appuyez sur le bouton vert.
	Dispositif coupe-circuit de sécurité du bac de récupération (le bac de récupération est déverrouillé)	Vérifiez et verrouillez le bac de récupération.
Le moteur émet un bruit mais ne démarre pas.	Le cylindre de coupe est bloqué.	Éteignez l'appareil. Permutez le commutateur de marche avant/arrière sur la marche arrière. Allumez la machine jusqu'à ce que la matière coincée soit retirée. Éteignez de nouveau la machine. Remettez la machine en mode de rotation avant.
	Condensateur défectueux	Faites réparer la machine dans un centre de service après-vente agréé.
La matière à broyer n'est pas entraînée dans le broyeur.	Inversez le sens de rotation.	Éteignez l'appareil et changez le sens du sélecteur de rotation.
	Matière à broyer coincée dans la trémie de remplissage	Éteignez l'appareil. Permutez le commutateur de marche avant/arrière sur la marche arrière. Allumez l'appareil pour libérer la matière à broyer et retirer les corps étrangers. Éteignez de nouveau l'appareil. Remettez la machine en mode de rotation avant.
	La matière à broyer est trop molle ou mouillée.	Poussez vers le bas avec une branche.
	Cylindre de coupe usé	Ajustez la contre-lame fixe, tel que décrit sous « Ajuster le jeu de la lame ». Si le cylindre de coupe est très usé, remplacez-le.
La matière à broyer n'est pas bien coupée.	La contre-lame fixe n'est pas bien ajustée.	Ajustez la contre-lame.
L'appareil démarre, mais il se bloque même sous une charge légère et peu après le dispositif de protection du moteur éteint la machine.	Le cordon prolongateur est trop long, ou sa section transversale trop mince.	Assurez-vous que le cordon prolongateur a une section transversale d'au moins 1,5 mm ² , et qu'il n'est pas plus long que 25 m. Si vous utilisez un cordon plus long, la section transversale minimale est de 2,5 mm ² .
	La prise de la machine est trop éloignée de la source d'alimentation, ou la section transversale du cordon d'alimentation est trop mince.	

Pour les pays d'Europe uniquement

Déclaration de conformité CE

Les soussignés, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, tels qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que les outils DOLMAR :

Désignation de la machine :

Broyeur Electrique

N° de modèle / Type : FH-2500

Spécifications : voir le tableau « Données techniques ».

sont produites en série et

sont conformes aux directives européennes suivantes :

2000/14/CE amendé par 2005/88/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE

et qu'elles sont fabriquées conformément aux normes ou documents normalisés suivants :

EN60335-1, EN13683

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045
Hamburg

La procédure de déclaration de conformité requise par la Directive 2000/14/CE était conforme à l'annexe V.

Niveau de puissance sonore mesuré : 93,49 dB (A),
K= 3,97 dB (A)

Niveau de puissance sonore garanti : 97 dB (A)

28.12.2012



Tamiro Kishima
Directeur général



Rainer Bergfeld
Directeur général